



Abteilung 37
Wasserwirtschaft und Energie
Amt für Gewässernutzung

Ripartizione 37
Acque pubbliche e energia
Ufficio gestione risorse idriche

WSG 224

TRINKWASSERSCHUTZGEBIET - AREA DI TUTELA DELL'ACQUA POTABILE

„BAD FALLENBACH – BAGNI RIO DI VALLE “

in der Gemeinde St. Leonhard in Passeier - nel Comune di S. Leonardo in Passiria

Schutz der Mineralquelle „Bad Fallenbach“ in der Gemeinde St. Leonhard in Passeier,
gemäß L.G. Nr. 8 vom 18.06.2002

Tutela della sorgente minerale „Bagni Rio di Valle“ nel Comune di S. Leonardo in Passiria,
ai sensi della L.P. del 18/06/2002, n. 8

SCHUTZPLAN PIANO DI TUTELA

GESEHEN:
VISTO:

Der Amtsdirektor - Il direttore d'ufficio

Dr. Wilfried Rauter

BOZEN, den
BOLZANO, il **20/12/2005**

Genehmigt mit Dekret des Landesrates für Natur und
Umwelt, Raumordnung, Wasser und Energie

Approvato con Decreto dell'Assessore per la natura e
l'ambiente, urbanistica, acque pubbliche e energia

Dekret / Decreto 09/01/2006

Nr. / N. **10**

Der Landesrat – L'Assessore

Dr. Michl Laimer

Gemeinde St. Leonhard in Passeier	Comune di S. Leonardo in Passiria
--	--

<u>Schutz des Grundwassers und Errichtung der Wasser- schutzgebiete.</u>	<u>Tutela della falda acquifera ed istituzione delle zone di ri- spetto.</u>
--	--

Mineralwasserquelle „<i>Bad Fallenbach</i>“ in der Ge- meinde St. Leonhard in Passeier	Sorgente minerale “<i>Bagni Rio di Valle</i>”, nel Comune di S. Leonardo in Passiria
---	---

L.G. 18.06.2002, Nr. 8 in geltender Fassung.	L.P. 18.06.2002, n. 8 e successive modifiche.
--	---

Verzeichnis der Schutzbestimmungen	Elenco dei vincoli
------------------------------------	--------------------

Art. 1

Art.1

Allgemeines	Generalità
-------------	------------

Im Sinne des Art. 15 des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8 in geltender Fassung „Bestimmungen über die Gewässer“ werden hiermit die Trinkwasserschutzgebiete zum Schutz der Mineralwasserquelle „Bad Fallenbach“ ausgewiesen.

Zum Schutz dieser Trinkwasservorkommen werden auch die Schutzbestimmungen der Trinkwasserschutzgebiete festgelegt.

Folgende Versorgungsquellen werden unter Schutz gestellt:

Ai sensi dell'articolo n. 15 della Legge Provinciale del 18.06.2002, n. 8 e successive modifiche „Disposizioni sulle acque“ vengono istituite le zone di tutela dell'acqua potabile della sorgente minerale “Bagni Rio di Valle”.

A tutela di tali acque potabili vengono altresì determinati i vincoli delle zone di rispetto.

Vengono poste sotto tutela le seguenti fonti idriche:

Art Tipo	Benannt Denominato	Kote m.ü.d.M. Quota m.s.l.m.	Mittlere Schüttung Portata media l/s	Gp. / Bp. p.f. / P.ed.
Quelle Sorgente	Bad Fallenbach Bagni Rio di Valle	760	0,4	578/2 K.G. St. Leonhard i.P. C.C. S. Leonardo i.P.

Das Wasserschutzgebiet erstreckt sich über eine Gesamtfläche von ha 351,48 welche zur Gänze in der Gemeinde St. Leonhard in Passeier liegt.

Zum wirksamen Schutz der Grundwasservorkommen, welche die Quelle speisen, wird das Wasserschutzgebiet in mehrere Teilbereiche untergliedert, und zwar in:

- 1 Zone I (eigentlicher Entnahmebereich);
- 1 Zone II (engere Schutzzone);
- 1 Zone III (äußere Schutzzone);

Die genaue Abgrenzung der Wasserschutzgebiete und ihrer Unterteilungen geht aus den kartographischen Beilagen hervor, bestehend aus:

La zona tutela acque si estende per un'area complessiva di ha 351,48 che si trova interamente nel Comune di S. Leonardo in Passiria.

Al fine di una tutela specifica delle falde acquifere alimentanti la sorgente, la zona tutela acque viene suddivisa in più settori che comprendono complessivamente:

- 1 zona I (zona di captazione);
- 1 zona II (zona di rispetto ristretta);
- 1 zona III (zona di rispetto allargata);

La delimitazione esatta delle zone di rispetto e le loro suddivisioni risultano dall'allegata cartografia, composta da:

Karte - 1 -

Lageplan des Wasserschutzgebietes, Maßstab 1:10.000;

Karte - 2 -

Orthofoto des Wasserschutzgebietes, Maßstab 1:10.000;

Karte - 3 -

Mappenauszug mit Abgrenzung der Zonen I, II und III (Maßstab 1:10000)

Karte - 4 -

Lageplan der Zonen I und II der Mineralquelle „Bad Fallenbach“- Maßstab 1:1000

Tavola - 1 -

Planimetria della zona tutela acque, scala 1:10.000;

Tavola - 2 -

Ortofoto della zona tutela acque, scala 1:10.000;

Tavola - 3 -

Estratto di mappa con delimitazione delle zone I, II e III (scala 1:10000)

Tavola - 4 -

Planimetria delle zone I e II sorgente minerale “Bagni Rio di Valle” - scala 1:1000

Art. 2	Art. 2
---------------	---------------

Zone I

Zona I

<u>Abgrenzung und Schutzbestimmungen</u>	<u>Delimitazione e vincoli</u>
--	--------------------------------

2.1. Es handelt sich um Zonen, die im Sinne des Art. 15, Buchstaben a); b); c) des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8, in geltender Fassung, definiert sind.

2.1. Trattasi di zone definite ai sensi dell' art. 15, lettere a); b); c) della Legge Provinciale 18.06.2002, n. 8 e successive modifiche.

Insgesamt wird 1 Zone I errichtet; die Eigenschaften der Zone I mit den betroffenen Grundparzellen, die entsprechenden Flächen und die Besitzer sind in der folgenden Tabelle zusammengefasst:

In totale viene istituita 1 zona I; le caratteristiche della zona I con le particelle interessate, le rispettive superfici ed i proprietari risultano dalla seguente tabella:

Zone I Quelle Zona I sorgente	Gp. Nr./ Bp. Nr. K.G. p.f. n. / p.ed. n. C.C.	Fläche (m²) in der Zone I Superficie (m²) in zona I	Besitzer (Geburtsdatum) Proprietario (data di nascita)
Bad Fallenbach Bagni Rio di Valle	578/2 KG St. Leonhard i.P. CC S. Leonardo i.P.	151	Schiefer Alfred 18/07/1952

2.2. Es gelten die allgemeinen Vorschriften des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8 in geltender Fassung und darüber hinaus folgende:

2.2. Valgono le prescrizioni generali della Legge Provinciale 18.06.2002, n. 8 e successive modifiche ed inoltre:

Bestimmungen in der Zone I

Direttive nella zona I

- | | |
|--|--|
| <p>a) Jegliche Lagerung bzw. Ablagerung von Materialien ist untersagt.</p> <p>b) Die Errichtung jeder Art von Bauten, Anlagen und Rohrleitungen, auch solche provisorischen Charakters ist verboten, mit Ausnahme von Anlagen und Rohrleitungen, die zur Quellfassung gehören.</p> <p>c) Die Zone I muss eingezäunt werden; der Zaun muss laufend instand gehalten werden.</p> <p>d) Die Zone (Fläche) muss von Baum- und Strauchbewuchs freigehalten und als Grünfläche erhalten werden da die Wurzeln die Wasserwegigkeiten verlegen könnten.</p> <p>e) Jegliche Art der Düngung ist verboten.</p> <p>f) Es muss ein Betriebsbuch angelegt werden, in welchem alle Wassermessungen, Probeentnahmen, Reinigungsarbeiten, Instandhaltungsarbeiten usw. eingetragen werden müssen.</p> <p>g) Es müssen periodisch Quellschüttungsmessungen vorgenommen werden.</p> <p>h) Jede wesentliche Änderung an den Fassungsanlagen bedarf der Genehmigung des Landesamtes für Gewässernutzung.</p> | <p>a) Qualsiasi tipo di stoccaggio o deposito di materiali è vietato.</p> <p>b) E' vietata la realizzazione di costruzioni, impianti e condutture di qualsiasi tipo, anche di carattere precario, ad eccezione di impianti e condutture attinenti alle opere di presa.</p> <p>c) La zona I deve essere recintata, le recinzioni sono da mantenere costantemente in efficienza con idonea manutenzione.</p> <p>d) La zona deve essere libera da alberi e cespugli e mantenuta a coltre erbosa dato che le radici potrebbero ostruire le venute di acqua.</p> <p>e) E' vietato qualsiasi tipo di concimazione.</p> <p>f) Deve essere tenuto un registro nel quale vengono riportate le misure di portata, il prelievo di campioni d'acqua per analisi, l'esecuzione dei lavori di pulizia e di manutenzione e quant'altro attinente alle captazioni.</p> <p>g) Periodicamente devono essere eseguite misure di portata della sorgente.</p> <p>h) Qualsiasi modifica sostanziale alle opere di presa deve essere preventivamente autorizzata dall'Ufficio provinciale gestione risorse idriche.</p> |
|--|--|

Art. 3	Art. 3
Zone II	Zona II
<u>Abgrenzung und Schutzbestimmungen</u>	<u>Delimitazione e vincoli</u>
3.1. Es handelt sich um Zonen, die im Sinne des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8, in geltender Fassung, definiert sind. Es wird 1 Zone II errichtet, deren Gesamtfläche ha 0,23beträgt, die zur Gänze in der Gemeinde St. Leonhard in Passeier liegt. Vorschriften im Sinne des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8 in geltender Fassung: Bestimmungen im Bereich „Bauten und Grabarbeiten“ a) Die Errichtung von jeglichen neuen Bauten (inkl. Straßen), auch solche provisorischen Charakters, Erweiterungs- und Umstrukturierungsarbeiten an bestehenden Bauten, die Grabungsarbeiten erfordern und die Durchquerung der Zone mit unterirdischen Anlagen und Leitungen sowie die Errichtung von tiefgreifenden Stützbauten können mit positivem hydrogeologischen Gutachten vom Landesamt für Gewässernutzung genehmigt werden. b) Verboten ist die Errichtung von Industrie- und Handwerkbauzonen. c) Untersagt ist die Niederlassung stark verunreinigender Betriebe. Die Niederlassung neuer Betriebe und die Änderung der Zweckbestimmung von Betrieben unterliegen der ausdrücklichen Genehmigung des Landesamtes für Gewässernutzung d) Straßen und Parkplätze müssen mit Kanalisation für Regenwasser ausgestattet sein. Bestehende Straßen und Parkplätze, die damit nicht versehen sind, müssen innerhalb von 2 Jahren ab Inkrafttreten der Schutzzone dieser Bestimmung angepasst werden. e) Es dürfen keine Auftausalze oder andere chemische Produkte zum Schmelzen des Schnees oder Eises verwendet werden. f) Aufschlussbohrungen zur Erkundung des Untergrundes bedürfen der Genehmigung des Landesamtes für Gewässernutzung. g) Untersagt sind Bergbautätigkeiten und die Eröffnung von Gruben. Bestimmungen im Bereich „Verunreinigende Stoffe“ h) Verboten sind Ableitungen auch geklärter Abwässer in Oberflächengewässer, auf den Boden und in den Untergrund, mit Ausnahme der Regenwässer; bestehen-	3.1. Trattasi di zone definite ai sensi della Legge Provinciale 18.06.2002, n. 8 e successive modifiche Viene istituita 1 zona II che si estende su una superficie totale di ha 0,23e che si trova interamente nel comune di S. Leonardo in Passiria. Prescrizioni ai sensi della Legge Provinciale 18.06.2002, n. 8 e successive modifiche: Direttive del settore “costruzioni e lavori di scavo” a) L'esecuzione di nuove costruzioni (incl. Strade) di qualunque genere anche di carattere precario; ampliamenti o ristrutturazioni di edifici esistenti che richiedono lavori di scavo e l'attraversamento con impianti e linee interrati ed opere di sostegno fondate in profondità, possono essere autorizzati, previa perizia idrogeologica positiva, dall'Ufficio provinciale gestione risorse idriche. b) E' vietato l'insediamento di zone industriali ed artigianali. c) E' vietato l'insediamento di aziende inquinanti. L'insediamento di nuove aziende e le modifiche alla destinazione produttiva di aziende sono soggette a specifica autorizzazione da parte dell'Ufficio provinciale gestione risorse idriche. d) Le strade ed i parcheggi devono essere provvisti di canalizzazione delle acque bianche con scarico al di fuori della zona tutelata; strade e parcheggi che ne siano sprovvisti devono essere adeguati a tale prescrizione entro 2 anni dall'istituzione della zona di rispetto alle leggi vigenti. e) E' vietato l'uso di sale o altro prodotto chimico per lo scioglimento della neve o del ghiaccio. f) Carotaggi esplorativi nel sottosuolo devono essere preventivamente autorizzati dall'Ufficio provinciale gestione risorse idriche. g) E' vietata l'attività estrattiva e l'apertura di cave. Direttive nel settore „sostanze inquinanti“ h) Sono vietati gli scarichi di acque di rifiuto, ancorché depurate, in acque superficiali, sul suolo e nel sottosuolo, ad eccezione delle acque piovane; gli scarichi

de Abwasserableitungen müssen innerhalb von 1 Jahr beseitigt werden.

- i) Neue Kanalisierungen können seitens des Landesamtes für Gewässernutzung genehmigt werden, sofern sie mit geeigneten Sicherheitssystemen (z.B. Doppelrohr und entsprechenden Kontrollschächten zur Prüfung der Dichtheit - Sicherheitsverbindungen, usw.) vorgesehen sind.
- j) Verboten sind Mülldeponien, Behandlungsanlagen für feste und schlammige Abfallstoffe, sowie Kläranlagen.
- k) Die Zwischenlagerung von Müll muss vor dem Transport zur Beseitigungsanlage in geeigneten, für die gelagerten Stoffe undurchlässigen Behältern erfolgen.
- l) Verboten sind neue Tanks, Behälter und Depots für Heizöle und andere wasserverunreinigende Stoffe beliebiger Art, samt den dazugehörigen Zu- und Ableitungen. Die bestehenden Tanks, Behälter und Depots müssen den gesetzlichen Bestimmungen des Art. 19 des D.L.H. Nr. 3 vom 29/01/1980 in geltender Fassung entsprechen.
- m) Verboten sind zentrale Abwasserbeseitigungsanlagen.
- n) Im Falle von Bodenverunreinigungen im Sinne des B.L.G Nr.1072 vom 04.04.2005 ("Bestimmungen über Bodensanierungen und Wiederherstellung von verunreinigten Flächen") müssen mindestens die Grenzwerte gemäß Anhang 1, Tabelle 1, Spalte A (Flächen mit Zweckbestimmung öffentliches Grün, private Grünflächen, Wohnbauzone) eingehalten werden, unabhängig von der im Bauleitplan angeführten Nutzung.

Bestimmungen im Bereich „Sport - und Freizeiteinrichtungen“

- o) Die Errichtung von Freiluftsportanlagen (Skigebiete usw.) kann mit vorherigem positiven Gutachten des Landesamtes für Gewässernutzung nach Vorlage eines geologischen Gutachtens genehmigt werden, sofern sich dadurch keine Verunreinigungsgefahr für das Grundwasser ergibt.
- p) Verboten ist das Campieren.

Bestimmungen im Bereich „Landwirtschaft“

- q) Verboten sind neue Stallungen, Tierzuchtbetriebe und die dazugehörige Lagerung von Dung; Erweiterungen der bestehenden können nach vorherigem positiven Gutachten des Landesamtes für Gewässernutzung genehmigt werden.
- r) Alle Dunglegen, auch jene für Tierhaltungsbetriebe mit weniger als 50 GVE müssen unter Beachtung der gesetzlichen Bestimmungen errichtet werden bzw. innerhalb von 2 Jahren denselben angepasst werden.

esistenti devono essere eliminati entro 1 anno.

- i) Nuove condotte di fognatura possono essere autorizzate dall'Ufficio provinciale gestione risorse idriche, qualora previste di idonei sistemi di sicurezza (doppio tubo e relativi pozzetti per il controllo della tenuta, giunti di sicurezza, ecc.).
- j) Sono vietate le discariche e gli impianti di trattamento di acque di rifiuto, di rifiuti solidi e semisolidi.
- k) Il deposito provvisorio di rifiuti in attesa del loro trasferimento all'impianto di smaltimento deve avvenire in appositi contenitori impermeabili al materiale contenuto.
- l) Sono vietati nuovi serbatoi, contenitori e depositi di oli combustibili o altre sostanze inquinanti per le acque di qualsiasi genere, compresi i relativi manufatti di convogliamento ed adduzione; i serbatoi e depositi esistenti devono rispondere alle prescrizioni dell'art. 19 D.P.G.P. n. 3 del 29/01/1980 e successive modifiche.
- m) Sono vietati gli impianti di trattamento centralizzati delle acque di rifiuto.
- n) In caso di contaminazioni del suolo ai sensi della D.G.P. n.1072 del 04.04.2005 ("Disposizioni relative a bonifica e ripristino ambientale dei siti inquinati") devono essere raggiunti almeno i limiti di cui all'allegato 1, tabella 1, colonna A (Siti ad uso Verde e residenziale), indipendentemente dalla destinazione individuata nel piano urbanistico.

Direttive nel settore “impianti sportivi e per il tempo libero“

- o) La realizzazione di impianti sportivi a cielo aperto (piste da sci etc.) può essere autorizzato previo parere favorevole dell'Ufficio provinciale gestione risorse idriche, e dopo presentazione di una perizia geologica, se ciò non comporta alcun rischio di inquinamento dell'acqua di falda.
- p) E' vietato il campeggio.

Direttive nel settore “agricoltura“

- q) Sono vietate le nuove stalle, nuove aziende zootecniche ed i relativi depositi di stallatico; ampliamenti di quelli esistenti possono essere autorizzati previo parere favorevole dall'Ufficio provinciale gestione risorse idriche.
- r) Tutti i depositi di stallatico, anche per aziende zootecniche con un numero di capi inferiore a 50 U.B.A. (unità di bestiame adulto) devono essere realizzati in ottemperanza alle disposizioni di legge vigenti; quelli esistenti devono essere adeguati a tali disposizioni en-

tro 2 anni.

- s) Verboten ist das Ausbringen von organischen und mineralischen Düngern.
- t) Es dürfen nur Pflanzenschutzmittel verwendet werden, die Wirkstoffe enthalten, welche in einer eigenen Liste, die von der Landesregierung beschlossen wird, aufscheinen.
- u) Verboten ist die Beweidung.
- v) Verboten sind die Wildfütterungsstellen.
- w) Verboten sind die Gärfuttermieten.
- x) Verboten sind Kulturänderungen mit Ausnahme von Aufforstungen.
- s) E` vietato lo spandimento di concimi organici e minerali.
- t) Possono essere impiegati unicamente fitofarmaci che contengono principi attivi compresi nell'elenco che viene approvato con delibera della Giunta Provinciale.
- u) E` vietato il pascolo.
- v) Sono vietate le mangiatoie per la selvaggina.
- w) Sono vietate le fosse per l'insilamento del foraggio.
- x) E` vietato il cambio di coltura ad eccezione del rimboschimento.

Verschiedene Bestimmungen

- y) Untersagt sind neue Wasserableitungen, mit Ausnahme von Ableitungen, die der Trinkwasserversorgung dienen.
- z) Verboten sind Friedhöfe und das Vergraben von Tierkadavern.

Direttive varie

- y) Sono vietate nuove derivazioni d'acqua ad eccezione di derivazioni a scopo potabile.
- z) Sono vietati i cimiteri e l'interramento di carcasse di animali.

Art. 4	Art. 4
--------	--------

Zone III

Zona III

Abgrenzung und Schutzbestimmungen	Delimitazione e vincoli
-----------------------------------	-------------------------

4.1.Es handelt sich um Zonen, die im Sinne des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8, in geltender Fassung, definiert sind.

Die Zone III erstreckt sich über eine Gesamtfläche von 351,24 a, die zur Gänze in der Gemeinde St. Leonhard in Passeier liegt.

4.2.Vorschriften im Sinne des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8, in geltender Fassung.

4.1.Trattasi di zone definite ai sensi della Legge Provinciale 18.06.2002, n. 8 e successive modifiche.

La zona III si estende su una superficie totale di ha 351,24 che si trova interamente nel Comune di S. Leonardo in Passiria.

4.2.Prescrizioni ai sensi della legge Provinciale 18.06.2002, n. 8 e successive modifiche.

Bestimmungen im Bereich „Bauten und Grabarbeiten“

- a) Untersagt ist die Niederlassung stark verunreinigender Betriebe. Die Niederlassung neuer Betriebe und die Änderung der Zweckbestimmung von Betrieben unterliegen der ausdrücklichen Genehmigung des Landesamtes für Gewässernutzung. Davon ausgenommen sind ortsübliche landwirtschaftliche Betriebe.
- b) Tiefenaufschlüsse wie Grabungen, Bohrungen, Tunnelbauten etc. müssen ab einer Tiefe von 10 m vom Landesamt für Gewässernutzung genehmigt werden.
- c) Untersagt sind Bergbautätigkeiten und die Eröffnung von Gruben.

Direttive del settore “costruzioni e lavori di scavo”

- a) E` vietato l'insediamento di aziende inquinanti. L'insediamento di nuove aziende e le modifiche alla destinazione produttiva di aziende sono soggette a specifica autorizzazione da parte dell'Ufficio provinciale gestione risorse idriche. Dalle aziende sopra indicate sono escluse quelle agricole proprie della zona.
- b) Interventi in profondità come scavi, sondaggi, gallerie ecc. che superano la profondità di 10 m devono essere autorizzati dall'Ufficio provinciale gestione risorse idriche.
- c) E` vietata l'attività estrattiva e l'apertura di cave.

Bestimmungen im Bereich „Verunreinigende Stoffe“

- d) Verboten sind Mülldeponien, Behandlungsanlagen für feste und schlammige Abfallstoffe, sowie Kläranlagen.
- e) Verboten sind neue Tanks, Behälter und Depots mit Fassungsvermögen von mehr als 3000 Liter pro Betrieb für Heizöle und andere wasserverunreinigende Stoffe beliebiger Art, samt den dazugehörigen Zu- und Ableitungen.
- f) Untersagt sind Kläranlagen mit Ausnahme von Hauskläranlagen.
- g) Verboten sind zentrale Abwasserbeseitigungsanlagen.
- h) Verboten sind neue Tankstellen und Umladestellen für potentiell wasserverunreinigende Flüssigkeiten.
- i) Im Falle von Bodenverunreinigungen im Sinne des B.L.G Nr.1072 vom 04.04.2005 ("Bestimmungen über Bodensanierungen und Wiederherstellung von verunreinigten Flächen") müssen mindestens die Grenzwerte gemäß Anhang 1, Tabelle 1, Spalte A (Flächen mit Zweckbestimmung öffentliches Grün, private Grünflächen, Wohnbauzone) eingehalten werden, unabhängig von der im Bauleitplan angeführten Nutzung

Bestimmungen im Bereich „Sport - und Freizeiteinrichtungen“

- j) Die Errichtung von Freiluftsportanlagen (Skigebiete usw.) kann mit vorherigem positiven Gutachten des Landesamtes für Gewässernutzung nach Vorlage eines geologischen Gutachtens genehmigt werden, sofern sich dadurch keine Verunreinigungsgefahr für das Grundwasser ergibt.

Verschiedene Bestimmungen

- k) Jede neue Wasserentnahme bedarf der Genehmigung des Landesamtes für Gewässernutzung. Grundsätzlich ist das geschützte Grundwasser für die öffentliche Trinkwasserversorgung reserviert.
- l) Verboten sind Friedhöfe und das Vergraben von Tierkadavern.

Direttive nel settore „sostanze inquinanti“

- d) Sono vietate le discariche e gli impianti di trattamento di acque di rifiuto, di rifiuti solidi e semisolidi.
- e) Sono vietati nuovi serbatoi, contenitori e depositi di capacità superiore a 3000 litri per azienda di: oli combustibili o altre sostanze inquinanti per le acque di qualsiasi genere, compresi i relativi manufatti di convogliamento ed adduzione.
- f) Sono vietati gli impianti di trattamento delle acque di rifiuto ad eccezione delle fosse biologiche.
- g) Sono vietati gli impianti di trattamento centralizzati delle acque di rifiuto.
- h) Sono vietate nuove stazioni di rifornimento ed i piazzali di travaso di liquidi potenzialmente inquinanti per le acque.
- i) In caso di contaminazioni del suolo ai sensi della D.G.P. n.1072 del 04.04.2005 ("Disposizioni relative a bonifica e ripristino ambientale dei siti inquinati") devono essere raggiunti almeno i limiti di cui all'allegato 1, tabella 1, colonna A (Siti ad uso Verde e residenziale), indipendentemente dalla destinazione individuata nel piano urbanistico.

Direttive nel settore “impianti sportivi e per il tempo libero“

- j) La realizzazione di impianti sportivi a cielo aperto (piste da sci etc.) può essere autorizzato previo parere favorevole dell'Ufficio provinciale gestione risorse idriche, e dopo presentazione di una perizia geologica, se ciò non comporta alcun rischio di inquinamento dell'acqua di falda.

Direttive varie

- k) Tutte le nuove derivazioni d'acqua devono essere autorizzate dall'Ufficio provinciale gestione risorse idriche. In linea di principio la falda acquifera oggetto di tutela é riservata all'approvvigionamento idrico potabile pubblico.
- l) Sono vietati i cimiteri e l'interramento di carcasse di animali.

<u>Art. 5</u>	<u>Art. 5</u>
<u>Lasten, die sich durch vorliegendes Dekret ergeben.</u>	<u>Oneri derivanti dal presente decreto.</u>

Alle Schutzmaßnahmen, die in diesem Dekret vorgesehen sind und die daraus sich ergebenden Kosten gehen zu Lasten des Inhabers der Wasserkonzession bzw. Wasserbenützers.
Der Inhaber der Wasserkonzession muss sicherstellen,

Tutti gli interventi di tutela previsti dal presente decreto e gli oneri da essi derivanti vanno a carico dell'ente concessionario o gestore dell'acqua.
Il concessionario deve garantire che i vincoli prescritti e le leggi vigenti relative alla tutela delle acque vengano

dass die vorgeschriebenen Auflagen und die geltenden Gesetze bezüglich des Gewässerschutzes eingehalten werden. Bei Regelverstößen muss er umgehend die zuständigen Landesämter informieren.

Eventuelle Schäden, welche durch die Auflage der Schutzbestimmungen den Eigentümern entstehen, müssen gemäß den geltenden Gesetzen entschädigt werden.

rispettati. In caso di contravvenzioni deve informare immediatamente gli Uffici provinciali competenti.

Eventuali danni derivanti dall'imposizione del vincolo ai proprietari, devono essere indennizzati a norma delle leggi vigenti.

<u>Art. 6</u>	<u>Art. 6</u>
---------------	---------------

<u>Überwachung und Befugnis.</u>	<u>Sorveglianze e permessi.</u>
----------------------------------	---------------------------------

Gemäß Art.56 des Landesgesetzes 18.06.2002, Nr. 8 in geltender Fassung sind hiermit vom zuständigen Amt der Aufsicht über die Anwendung dieses Dekretes die Überwachungsorgane der Gemeinden, der Sanitätseinheiten und soweit zuständig des Forstwirtschaftsinspektorates beauftragt.

Das beauftragte Personal kann jederzeit das in der Schutzzone liegende private und öffentliche Eigentum betreten und die erforderlichen Erhebungen durchführen, gegebenenfalls Beobachtungsstellen einrichten, die Hinweistafeln der Wasserschutzgebiete aufstellen und die anderen erforderlichen Schutzmaßnahmen ergreifen.

Die Verantwortlichen der Trinkwasserleitungen müssen, falls sie Übertretungen der Bestimmungen dieses Dekretes feststellen, sofort das Amt für Gewässernutzung und die zuständige Sanitätseinheit verständigen.

Ai sensi dell'art. 56 della Legge Provinciale 18.06.2002. n. 8 e successive modifiche, l'ufficio provinciale competente incarica della vigilanza sull'applicazione del presente decreto gli organi di vigilanza dei comuni interessati e le U.S.L. territorialmente interessate, nonché gli organi dell'Ispettorato forestale per quanto di competenza.

Il personale incaricato può accedere in qualsiasi momento alle proprietà private e pubbliche comprese nella zona di rispetto e procedere alle rilevazioni occorrenti, all'eventuale installazione di punti di osservazione, all'erezione di cartelli indicatori delle zone di rispetto e alla adozione di tutte le altre misure di tutela prescritte.

I responsabili degli impianti di acquedotto, qualora accertino violazioni delle disposizioni del presente decreto, devono segnalare il fatto con tempestività all'Ufficio gestione risorse idriche e all'U.S.L. territorialmente competente.

<u>Art. 7</u>	<u>Art. 7</u>
---------------	---------------

<u>Hinweisschilder.</u>	<u>Segnaletica.</u>
-------------------------	---------------------

Im Einverständnis mit der zuständigen Gemeinde wird der Wasserkonzessionär für die Errichtung eigener Schilder sorgen, um auf das Wasserschutzgebiet hinzuweisen.

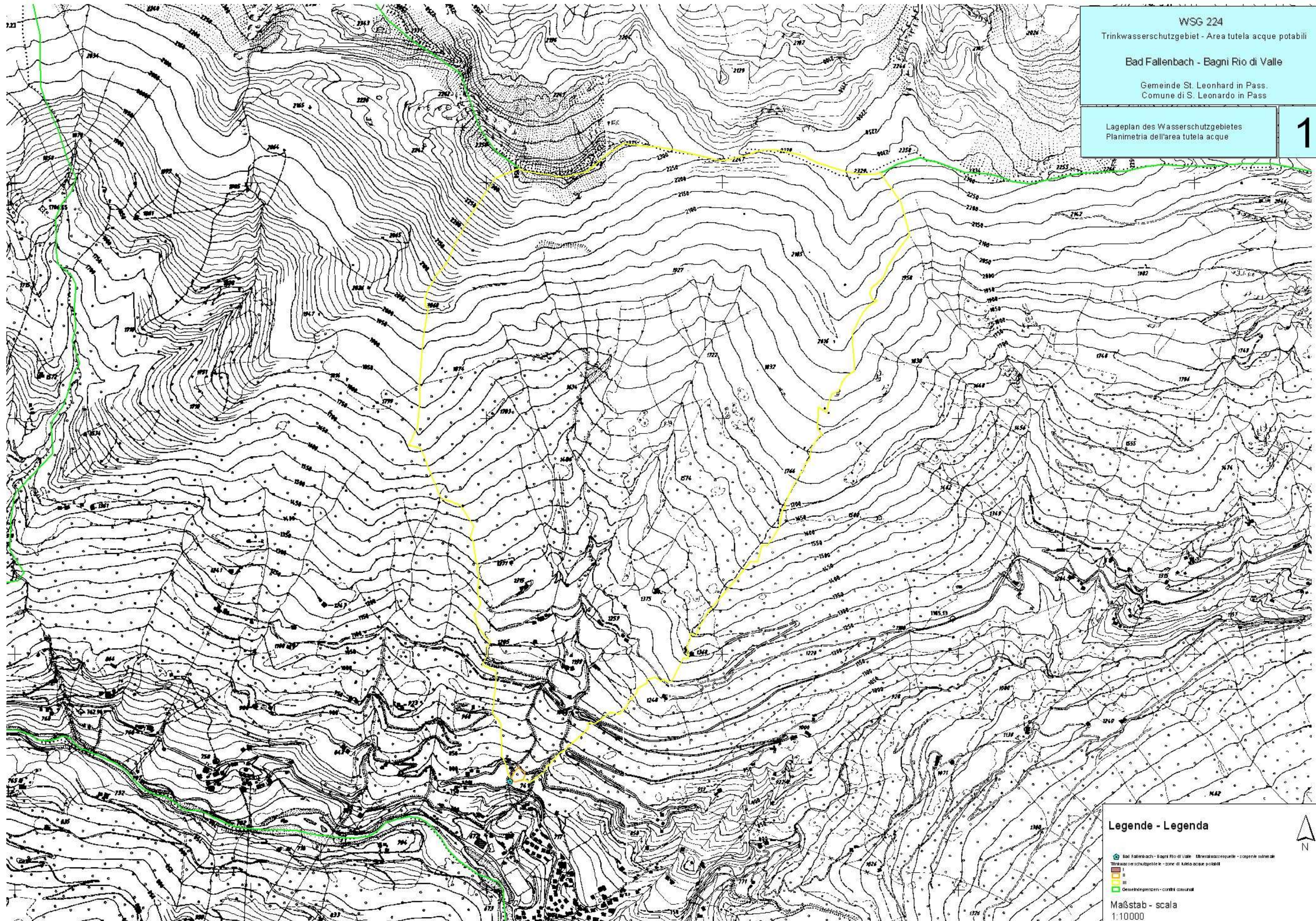
A cura del concessionario dell'acqua ed in accordo con i rispettivi comuni verranno collocati appositi cartelli con i quali si provvederà a segnalare la zona di rispetto.

<u>Art. 8</u>	<u>Art. 8</u>
---------------	---------------

<u>Verwaltungsstrafen.</u>	<u>Sanzioni amministrative.</u>
----------------------------	---------------------------------

Unbeschadet der Anwendung der strafrechtlichen Sanktionen in jenen Fällen, in welchen der Tatbestand eine strafbare Handlung gemäß den geltenden Gesetzen darstellt, unterliegt jeder, der gegen die Bestimmungen des vorliegenden Dekretes verstößt, den Verwaltungsstrafen laut Buchstabe a) des Art. 57 des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8 in geltender Fassung.

Ferma restando l'applicazione delle sanzioni penali là dove il fatto costituisce reato a norma delle vigenti leggi, chiunque contravvenga alle disposizioni del presente decreto, soggiace alle sanzioni amministrative di cui al punto a) dell'art. 57 della legge provinciale 18.06.2002 n. 8 e successive modifiche.



WSG 224

Trinkwasserschutzgebiet - Area tutela acque potabili

Bad Fallenbach - Bagni Rio di Valle

Gemeinde St. Leonhard in Pass.
Comune di S. Leonardo in Pass.

Lageplan des Wasserschutzgebietes
Planimetria dell'area tutela acque

1

Legende - Legenda

- Bad Fallenbach - Bagni Rio di Valle: Mineralwasserquelle - sorgente minerale
- Trinkwasserschutzgebiet - zone di tutela acque potabili
- I
- II
- III
- Gemeindegrenzen - confini comunali

Maßstab - scala
1:10000

WSG 224

Trinkwasserschutzgebiet - Area tutela acque potabili

Bad Fallenbach - Bagni Rio di Valle

Gemeinde St. Leonhard in Pass.
Comune di S. Leonardo in Pass

Ortophoto des Wasserschutzgebietes
Ortofoto dell'area tutela acque

2

Legende - Legenda

-  Bad Fallenbach - Bagni Rio di Valle Mineralwasserquelle - sorgente minerale
-  Trinkwasserschutzgebiete - zone di tutela acque potabili
-  I
-  II
-  Gemeindegrenzen - confini comunali

Maßstab - scala
1:10000



